

D.E.C. 49
Pédagogie 1er Degré
E.L.V.E.
Janvier 2007



E.L.V.E.

Fiche outil

Luc Trottier
Isabelle Grzybowski

FICHE OUTIL N° 16 :

Voici une fiche outil proposée par Fabienne Daveaux, enseignante
à l'école Notre-Dame de Montreuil-Juigné

Séances en anglais en CM2, en vue d'un marché d'automne à l'école

Les enfants sont les vendeurs et cette année, on innove en mettant en place un stand de fruits et légumes où les enfants s'adresseront aux clients en anglais. Aux adultes de jouer le jeu !!

Situation de communication : le dialogue entre le vendeur et l'acheteur sur un marché.

Structure du langage : "The market, the shopkeeper, the client, the stall, vegetables and fruits"

La conversation entre le vendeur et son client

Matériel : flashcards de fruits et légumes + 3 identiques de chaque, quelques uns de ces produits en plastique (empruntés en maternelle), un panier, un porte-monnaie, un dessin d'un étal de fruits et légumes reproduit selon le nombre d'enfants.

Pré-requis : Les enfants ont étudié l'an passé « *The very hungry caterpillar* »

Vous trouverez des flashcards de fruits et de légumes sur le site : mes-english.com

Séance 1 : I- *Rhyme*

Les enfants se mettent en rond, les poings serrés. A chaque nombre de « *potatoes* » on se tourne vers son voisin pour lui toucher le poing. Celui qui arrive à « *more* » doit faire de même mais le joueur visé doit éviter d'être touché sinon il est éliminé. S'il a réussi, c'est le joueur précédent qui est éliminé.

Variante : on peut dire « *tomato* » ou un autre fruit/légume

One potato, two potatoes,

Three potatoes, four

Five potatoes, six potatoes,

Seven potatoes, more!

II- Apprendre le nom des fruits et des légumes et révision de ceux connus

Fruits et légumes présentés : « *apple-pear-plum-strawberry-orange-pineapple-grapefruit-lemon-apricot-tomato-banana-grape-pumpkin-beans-french beans- cabbage-turnip- garlic-chives- parsley-pepper- walnut- hazelnut-carrot-potato-cauliflower- leek- mushroom-cucumber- celery- onion- salad-lettuce-peas* »

* Montrer des flashcards de fruits à la classe dans un 1^{er} temps. Faire précéder la présentation de chaque fruit de la question « *What's this ?* » Certains élèves connaîtront ou se rappelleront peut-être le fruit. Si un enfant répond à la question, insister sur la réponse « *This is...* » or « *It is...* » et sur la correction phonologique(ex. le mot « *ba'nana* » est accentué sur la 2^{ème} syllabe). Si les enfants ne connaissent pas le nom des fruits, leur donner le mot en faisant précéder de « *This is a...* » / « *It is a...* »

Préciser que lorsque le mot commence par une voyelle, on doit ajouter un « n » à l'article « a » pour effectuer la liaison (ex. « *an apple* »). Faire répéter de manière collective puis individuelle.

Regrouper toutes les cartes et préciser que c'est l'ensemble des « *fruits* »

Effectuer, dans un 2^{ème} temps, la même présentation avec cette fois-ci les légumes.

Regrouper toutes les cartes et préciser que c'est l'ensemble des « *vegetables* » ; commencer par ceux dont les noms sont proches du français comme « *'carrot, po'tato, to'mato* » en insistant sur la différence de prononciation.

III- Vérifier l'apprentissage (collectif, par 2)

* Distribuer les flashcards aux enfants. Chacun doit en avoir une.

* Chacun montre sa carte et pose la question « *What's this ?* », les autres doivent donner le nom du fruit ou du légume.

* Variante : Pour motiver les enfants, on peut donner des points à chaque bonne réponse et en donner un supplémentaire à celui qui a ajouté que c'était un « *fruit* » ou un « *vegetable* ».

IV- Fiche de vocabulaire

* Donner à chaque élève la fiche-dessin de vocabulaire qui reprend le nom des principaux fruits et légumes étudiés + ajouter ceux qui manquent. Faire colorier les dessins de la bonne couleur.

PROLONGEMENT EN ARTS PLASTIQUES

Réalisation de petites pancartes en carton de ces dessins avec les noms dessous sur lesquelles sont fixés des bâtonnets – style pique-brochettes- pour le stand anglais sur le marché.

Séance 2 : I - Pré-requis

Rappel des noms des fruits et des légumes en montrant les flashcards correspondantes et en demandant « *What's this ?* » et faire préciser en anglais si c'est un fruit ou un légume. (Attention à la « tomate » !!)

II- Jeu

Distribuer les flashcards en 3 exemplaires identiques chacun. Garder une pioche.

Le but du jeu est de trouver les 3 cartes identiques.

Chaque enfant va trouver un camarade .Le 1^{er} demande « *What do you want ?* », le second répond « *Please, I want a...* » (fruit ou légume qu'il souhaite avoir en 3 exemplaires).

Si le 1^{er} l'a, il lui donne en disant « *Here you are* » ; dans l'autre cas, il dit « *Sorry, go and fish* » et celui-ci va chercher une carte dans la pioche collective. Quand celle-ci est vide, il faut interroger plusieurs camarades de jeu. On arrête quand le 1^{er} a ses 3 cartes identiques en mains et on lui attribue un point si on veut.

On recommence le jeu plusieurs fois de suite.

Séance 3 : I- Jeu répétitif

L'enseignant dit : « *Next Saturday, I'll go to the market and I'll buy some apples.* » Il explique avec des gestes ce que peut signifier cette phrase et explique d'abord en anglais aux enfants que chacun devra répéter la phrase en ajoutant un fruit ou un légume que l'enseignant aura distribué (cf flashcard). Demander à un enfant qui a compris la consigne d'expliquer en français pour ceux qui en auraient besoin.

L'enfant qui a du mal à mémoriser est aidé par ses camarades qui lui soufflent la réponse.

II- La conversation entre le vendeur (« shopkeeper ») et le client (« client »)

Préparer ensemble un étal avec des fruits et légumes en plastique ou reproduit sur papier ou en carton (cf séance précédente en arts plastiques).

Cherchons ensemble une conversation simple entre les 2 personnes en français d'abord puis en anglais.

Ici, les enfants ont trouvé :

"The shopkeeper : Good morning mrs.../miss.../Mr...

The client : Good morning.....

The s.....: What do you want today?

The cl.....: I want a kilo of ...

The s.....: Here you are!"

Si le client hésite, il ajoute: « *That's all ?* » ou « *Do you want anything else ?* » Sinon, le client continue « *And I want a kilo of....* »

Quand le client semble avoir terminé, le vendeur intervient :

"The shopkeeper : That's all ?

The client : Yes, that's all. How much is it?

The s.....: It iseuros"

Le client prend son porte-monnaie et fait mine de donner la monnaie.

"The client : Here you are!

The shopkeeper: Thank you. Have a good day. Goodbye!

The client : Thank you. Goodbye!"

Reprendre ce dialogue plusieurs fois pour le mémoriser puis le faire jouer par les enfants. On installera de préférence 2 étals. On donnera 2 paniers avec un porte-monnaie dans chaque panier.

Chacun devra passer en tant que vendeur et client.

Les autres seront spectateurs et corrigeront si nécessaire !

Cela a été très apprécié !

Il ne reste plus qu'à le faire pour de vrai le samedi suivant.

Nous avons la chance d'avoir une famille dont la maman est anglaise et qui a joué le jeu ce samedi-là !!

Ce fut une bonne expérience même si les enfants ont été déçus par le comportement de certains adultes qui n'ont pas voulu s'adresser à eux en anglais ou qui ont ignoré leur stand. Ainsi, ils ont eu moins de clients que leurs camarades « français » donc moins de revenus !!! Mais le journaliste en a parlé dans son article de la presse locale et les enfants ont été très fiers !! (Article ci-joint de OUEST-FRANCE du 10 octobre 2006)